

《语言教育者的语用学——社会语言学视角》评介

厦门大学/河南科技大学 赵文超

Virginia LoCastro. 2012. *Pragmatics for Language Educators: A Sociolinguistic Perspective*. New York/London: Routledge. xvii + 331 pp. ISBN 978-0-415-80115-7 (hbk).

从学科发展趋势来看,当代语用学日益呈现出跨学科、多视角的多维研究态势,各相关学科之间的交叉或界面研究不断涌现。由国际知名学者 Virginia LoCastro 著写、Routledge 公司于 2012 年出版的《语言教育者的语用学——社会语言学视角》(*Pragmatics for Language Educators: A Sociolinguistic Perspective*)一书是上述趋势的又一生动体现。该书选择从社会语言学视角出发,在一种包容性的视域中审视、探讨有关语用学和二语/外语教学问题。同时,该书也是作者继 2003 年出版 *An Introduction to Pragmatics: Social Action for Language Teachers* 一书以来推出的又一部面向语言教育者、服务二语/外语教学,同时兼具教材功能的语用学专著。全书分四部分,共 13 章。下面逐章概述其主要内容,然后做出简评。

1. 内容简介

第一部分的主要目的是廓清“何为语用学?”,由 3 章内容组成。其中,第 1 章主要是对语用学进行定义,同时阐明它的研究对象、研究方式,以及它与语义学、社会语言学、会话分析、话语分析、会话民族志学等语言分析形式的差异和关系。作者表示,语用学关注的是说话人的意向之义,其目的是在社会语言学视角下就该种意义的表达和理解做出分析和解释。这一认识也是全书分析和讨论语用现象的基础。第 2 章对语用意义分析常涉及到的语用学概念和原则进行述介。内容包括:句子与话语意义、语境与行为、意向性与语力、指称与索引、回指、蕴

涵与预设、信息结构、语言的功能观、交际中的意义、推理与含意、文化与背景知识等。此外,该章还就语用学研究所用语料的性质作了说明。第 3 章是对语用学基础理论的评介。内容包括 Grice 的交际理论及其准则、会话分析理论的话论转换、毗邻语对和选择等级,以及言语行为理论和互动社会语言学。作者表示,这些均可称为是从社会语言学角度研究语用意义的理论工具,其中互动社会语言学更为关注话语的社会文化特征。

第二部分对社会语言学视角下的语用学核心领域进行讨论,包括 7 章内容。在第 4 章中,作者聚焦于跨文化语用学,探讨跨文化交际中非母语说话者的社会文化背景因素对其表达和理解目标语用意义的影响。在该章中,作者评述了有关语用失误、言语行为以及学术写作风格的跨文化语用学研究,强调了将相关语用学知识运用到二语/外语教学中去的重要性,提出了合理对待跨文化语用差异、避免歧视性评判的包容观。第 5 章是语际语用学,重点讨论二语学习者的语际语言特征和语际语用能力的发展。内容包括:母语到目标语的语用迁移、语用能力的发展阶段以及语际语言中的言语行为表达和语用标记选择等。此外,作者还讨论了语言教学环境中教材的质量、教师的语用知识和经验等因素对学习者的语用能力发展的影响。第 6 章的中心议题是语用礼貌。作者首先回顾了 Brown 和 Levinson 的经典礼貌理论及相关批评,之后对 Watts 和 Locher 两人在语用礼貌问题上的新论做了评介。该新论将礼貌看作是一种人们维持社交互动、保持相互尊重和礼让

的得体行为。该章最后就如何对二语/外语学习者进行语用礼貌教学提出了建议。第7章关注交际话语对身份的表现与建构。作者在该章中重点探讨了身份的各种定义、社会文化因素对身份建构的影响,以及 Clark 社会行为理论对身份建构的阐述。该章最后还专门讨论了几个研究身份表现的案例,并就如何根据语言学习者的身份特点进行有效施教提出了建议。

第8章讨论机构话语。作者以活动类型为框架,对有关机构话语研究进行介绍和分析,所涉及的机构活动类型有:口语测试、医患会话、法庭审讯、求职面试、职场交际等。作者表示,了解这些机构活动类型的话语特征、社会文化规范,以及话语中潜在的歧视、偏见和权势关系,对语言教育者发展二语/外语学习者的语用能力具有很大帮助。第9章探讨交际话语中的性别和权势问题。作者不仅对话语性别研究中主要的西方观点(如差异观、优势观和后现代立场)和非西方观点进行了概述,而且结合实际语例,对语言与权势的关系以及性别和权势在交际话语中的体现进行了分析。作者指出,交际话语中的性别和权势问题是一个容易引发争议的话题。因此,无论是语言教育者,还是语言学习者,都应对此有足够的意识。第10章在内容性质上为第5章的继续,全章围绕语用能力发展对相关问题展开深入讨论。内容包括:语用能力对二语/外语学习者的重要性、语用能力的可教性和可学性、课堂教学环境中影响学习者语用能力发展的内外因素。此外,该章还就如何改进语用能力教学提出了建议。

第三部分面向语用学学习者,分2章为他们开展社会语用学研究提供入门指导。其中,在第11章中,作者从寻找论题和研究设计,到资料收集、分析和解读,直至研究结果的整理和书面报告的撰写,都做了详细的释解。为了给学习者开展相关研究提供示范和启示,作者还在第12章中专门介绍、分析了四个研究案例。案例所涉论题包括提问、致歉和拒绝、语用故障和失误,以及双语政治话语。第四部分是全书

的结论部分,由第13章组成。在该章中,作者不仅表明了全书的撰写目的,而且通过彰显社会语言学与语用学的紧密关系,重申了该书所倡导的包容性语用学研究立场。此外,作者还再次强调了学习语用学和开展语用学研究对语言教育者发展学生的语用能力以及合理认识他们的语用差异的重要意义。

2. 简要评价

该书是作者长期从事语言教育研究和二语/外语教学的又一重要学术结晶。综观其内容,有以下几个方面值得评价:

首先,从语用学研究的角度来讲,该书有两点值得关注。第一,全书从社会语言学视角出发,主张在一个更加包容的视域中探讨语用意义的理解和表达。在整个书中,作者坚持认为,分析语用现象,不仅要关注话语交际中的语言因素,而且要重视价值、信念、身份、权势、年龄、社会地位/距离等非语言因素对理解和表达语用意义的影响。正因如此,我们在书的第二部分可以发现,作者纳入语用学核心领域的话题内容远远超出了传统语用学的议题范围。这也说明,作者的语用学研究在很大程度上具有欧陆语用学学派的泛式研究风格,体现一种语用综观论。第二,全书对语用学的探讨重视彰显来自非西方社会文化中的观点和研究。譬如,我们在第4章中可以看到非英语的跨文化语用学研究;在第6章中可以看到基于汉语和日语对 Brown 和 Levinson 的经典礼貌理论所提出的批评;在第9章中还可以看到论述语言性别问题的非西方观点。不仅如此,作者在书中还比较重视选用非英语的语料进行例释和佐证,这些语料分别来自日语、法语、俄语、西班牙语、汉语、阿拉伯语,甚至波斯语和南非地方英语等。这种重视非西方理论观点和非英语语料的语用学探讨模式,在某种程度上体现了一种解放语用学(emancipatory pragmatics)的研究思维。

其次,从二语/外语教学的角度来讲,该书反映出两个明显倾向。第一,作者重视二语/外

语学习者语用能力的发展,认同语用能力的可教性和可学性。在该书中,作者将语用能力看作是“影响和限制说话者以社会适宜的方式做出语用选择的知识”(P. 307),认为这种知识不仅可以增进学习者对目标语所在社会的了解,而且可以帮助他们消除母语因素所造成的负面影响,进而促进他们对语用意义的表达和理解。基于此认识,作者在书中多次建议语言教育者将相关语用学研究成果运用到教学中去,以便增加语言学习者的语用知识,提高他们的语用意识,进而发展他们的语用能力。作者的这种思想不仅体现了她对二语/外语教学中发展学生语用能力的重视,而且也反映了她对语用能力可教性与可学性的认同。第二,作者强调从包容性的视角出发看待二语/外语学习者的跨文化语用差异。作者在书中多处表示,话语交际中说话人的语言选择往往受性别、身份、社会文化背景、世界知识等各种因素的影响,因此,当非母语说话人的语言选择偏离目标语说话人的规范时,我们应从包容性的视角出发正确看待这一现象,避免做出带有偏见和歧视色彩的判断。从书的标题意义来讲,作者的这种表述不仅是对语言教育者的建议,实际上也反映了作者自己在二语/外语教学上的一种基本立场。

再者,从作为语用学教材的角度来讲,该书也表现出两个明显特征。一是全书注重对有关语用学研究、理论和概念进行客观易懂的评介和充分的例释;二是全书注重适用,充分考虑意向读者的需要。该书具有这两个特征是和作者的撰书目的分不开的。在该书结论部分,作者表示,书的目的是使语用学能够被广大的语用学学习者和从事语言教学的教师所掌握,从而提高他们对现实语用现象的理解,发展他们分析交际话语和进行语用学研究的能力。这就意味着,该书的宗旨不是为了立论著说,而是在新的视角下向意向读者提供释解语用现象的理论和工具。正因如此,我们可以看到,书的主干内容是各种语用学研究、理论和相关概念的客观评介以及丰富而适用的语例分析,而且语言上少有晦涩难懂的表述。不仅如此,出于

对语用学学习者的考虑,该书不仅在主干章节后面附有拓展视野的文献和精心设计的讨论习题,而且还专辟章节(即第11、12章)为他们开展语用学研究提供详细而适用的指导。同样,为了凸显对语言教育者的服务,该书在有关章节中不仅适时提出语言教学上的建议,而且还在第5和第10章就课堂教学环境下二语/外语学习者的语用能力发展问题进行深入探讨。这些内容无疑会给语言教育者提供很大的帮助和启示。

最后需要说明的是,该书在社会语言学视角下探讨语用学和二语/外语教学问题,其中不仅整合了跨文化语用学和语际语用学的议题,而且融合了大量社会语言学的议题。这种多学科交叉的语用学研究专著在学术界并不多见。然而令人遗憾的是,虽然社会语用学是书中一个重要的学术概念,作者对其并没有做出系统的评述。我们所能看到的只是第159、267页上的零星介绍。作为一本从社会语言学角度观照语用学的跨学科研究文献,读者不禁要问,这里的社会语用学到底涵盖哪些议题?或许答案正如刘绍忠(2011: 23)所说的,“社会语用学究竟需要研究哪些问题,一直还没有定论,一直处于动态调整之中”。从这一点上说,作者在书中的内容设计很大程度上具有探索的性质。纵然如此,总体而言,该书仍不失是一部颇具推介价值的语用学专著,值得致力于语用学、社会语言学、(批评)话语分析、二语/外语教学、二语习得、应用语言学等学科研究或学习的学者、教师和学生去细细品读。

参考文献

刘绍忠,2011,发展中的语用学:语用学四大分支学科发展概论[A].陈新仁(编),语用学研究(第4辑)[C].北京:高等教育出版社,18-53.

收稿日期:2012-08-12;

作者修改稿,2012-10-17;

本刊修订,2012-11-26

通讯地址:361005 福建省厦门市思明区厦门大学外文学院

<w_yxy2009@163.com>